



## **AVIS PUBLIC**

### **AVIS DE CONSULTATION ÉCRITE - RÈGLEMENT D'ADMINISTRATION DES RÈGLEMENTS D'URBANISME N° 784-04**

**Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de l'ensemble de la municipalité :**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance ordinaire du conseil de la Ville de Pincoart, tenue le 13 avril 2021, le conseil a adopté le deuxième projet de Règlement n° 784-04 intitulé :

#### **RÈGLEMENT NUMÉRO 784-04 MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'ADMINISTRATION DES RÈGLEMENTS D'URBANISME NUMÉRO 784, TEL QU'AMENDÉ**

L'**OBJET** du règlement est décrit dans son titre.

2. Les dispositions suivantes sont susceptibles d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter de la zone visée ou de ses zones contiguës :

- **CORRIGER LE TEXTE DE L'ARTICLE 41 (4°) DE FAÇON À CE QUE CET ARTICLE FASSE ÉGALEMENT RÉFÉRENCE AU RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT**

3. En vertu de l'arrêté 2020-033 du 7 mai 2020, et de l'arrêté 2020-074 du 2 octobre 2020, pris dans le contexte de la déclaration d'urgence sanitaire ordonnée par le gouvernement, toute procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter appliquée en vertu du chapitre IV du Titre II de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* est remplacée jusqu'à nouvel ordre par une période de réception de demandes écrites de scrutin référendaire de 15 jours.
4. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en transmettant à la municipalité une demande écrite à cet effet sur laquelle figurent le titre et le numéro du règlement d'emprunt, leur nom, leur adresse, leur qualité et en apposant leur signature.

**La personne doit en outre établir son identité en fournissant une copie soit de son permis de conduire, de sa carte d'assurance-maladie, de son passeport canadien, de son certificat de statut d'Indien ou de sa carte d'identité des Forces canadiennes.**

## **PUBLIC NOTICE**

### **NOTICE OF WRITTEN CONSULTATION - ADMINISTRATION OF URBAN PLANNING BY-LAW NO. 784-04**

**To people qualified to vote having the right to be registered on the referendum list of the entire municipality:**

PUBLIC NOTICE is given of the following:

1. At a meeting of the council of the Town of Pincoart, held on April 13, 2021, the council adopted second draft By-law No. 784-04 titled:

#### **BY-LAW NUMBER 784-04 AMENDING ADMINISTRATION OF URBAN PLANNING BY-LAW NO. 784, AS AMENDED**

The **OBJECT** of the regulation is described in its title.

2. The following provisions are subject to referendum approval by the persons qualified to vote in the targeted zone or its contiguous zones :

- **CORRECT THE TEXT OF ARTICLE 41 (4 °) IN ORDER FOR IT TO ALSO REFER TO THE SUBDIVISION BY-LAW**

3. Under decree 2020-033 ordered on May 7, 2020 and decree 2020-074 ordered on October 2, 2020 by the government declaring a health emergency, any registration procedure for persons qualified to vote applied under Chapter IV of Title II of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* is replaced until further notice by a 15 day reception period of written requests for a referendum poll.
4. Persons qualified to vote having the right to be registered on the referendum list of the municipality may request that this by-law be subject to a referendum by submitting a written request to this effect containing the title and number of the borrowing by-law, their name, address and capacity as well as their signature.

**Each person must also establish their identity by submitting a copy of either their driver's license, their health insurance card, their Canadian passport, their certificate of Indian status or their Canadian Forces ID card.**



5. Toute personne habile à voter, résidant ou dont l'immeuble est situé dans ces zones ou leurs zones contiguës, peut transmettre une demande écrite par courriel à l'adresse suivante : [consultation@villepincourt.qc.ca](mailto:consultation@villepincourt.qc.ca) ou par courrier à l'adresse suivante : 919 Chemin Duhamel, Pincourt, QC, J7W 4G8.

Toute demande doit être transmise **dans les 15 jours** suivant la publication du présent avis, et donc au plus tard le 3 mai 2021 à 23h59.

6. Le nombre requis de demandes pour que le deuxième projet de Règlement numéro 784-04 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de mille quatre-vingt-neuf (1 089). Si ce nombre n'est pas atteint, le Règlement numéro 784-04 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

7. Le résultat de la procédure de consultation écrite sera affiché dans la porte d'entrée de l'hôtel de ville, au 919 chemin Duhamel, à Pincourt.

8. Toute copie d'un document d'identification transmis avec une demande sera détruite à la fin de la procédure de demande de scrutin référendaire.

9. Le règlement d'emprunt peut être consulté à la porte principale de l'hôtel de ville ou sur le site web de la Ville.

#### 10. CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA MUNICIPALITÉ :

10.1. Toute personne qui, le 13 avril 2021, n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

- être une personne physique domiciliée dans la municipalité **et**
- être domiciliée depuis au moins six (6) mois au Québec **et**
- être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

10.2. Tout **propriétaire unique non résident** d'un immeuble ou **occupant unique non résident** d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes le 13 avril 2021:

- être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité depuis au moins 12 mois;

5. Any person qualified to vote, residing or whose immovable is situated within these zones or their contiguous zones, may submit a written request by email at the following address: [consultation@villepincourt.qc.ca](mailto:consultation@villepincourt.qc.ca), or by regular mail at the following address: 919 Chemin Duhamel, Pincourt, QC, J7W 4G8.

All requests must be submitted during a **period of 15 days** following publication of the present notice, and as such before 11:59 p.m. on May 3, 2021.

6. The number of requests required for second draft By-law number 784-04 to be subject to a referendum is one thousand and eighty-nine (1,089). If this number is not reached, By-law number 784-04 will be deemed approved by the qualified voters.

7. The results of the written consultation procedure will be posted on the main door of Town Hall, at 919 chemin Duhamel, in Pincourt.

8. All documents submitted for identification purposes with a request will be destroyed after the referendum procedure has ended.

9. The borrowing by-law can be consulted at Town Hall's front door or on the Town's website.

#### 10. CONDITIONS TO BE A PERSON ELIGIBLE TO VOTE HAVING THE RIGHT TO BE REGISTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE MUNICIPALITY:

10.1. Anyone who, as of April 13, 2021, is not incapacitated from voting and meets the following conditions:

- be a natural person domiciled in the municipality **and**
- have been domiciled for at least six (6) months in Quebec **and**
- be of full age and of Canadian citizenship and not be under curatorship.

10.2. Any **non-resident sole proprietor** of a building or **non-resident sole occupant** of a business establishment who is not incapacitated from voting and meets the following conditions on April 13, 2021:

- be the owner of a building or sole occupant of a business establishment located in the municipality for at least 12 months;



VILLE DE  
**PINCOURT**

- dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle;
- l'inscription à ce titre est conditionnelle à la réception par la municipalité d'un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant ou une résolution demandant cette inscription.

10.3. Tout **copropriétaire indivis non résident** d'un immeuble ou **cooccupant non résident** d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes le 13 avril 2021:

- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité, depuis au moins 12 mois;
- dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le, ou les, consultations écrites en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du, ou des, consultations écrites.

10.4. Personne morale :

- avoir été désignée par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 13 avril 2021, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi;

- in the case of a natural person, be of full age and a Canadian citizen and not be under curatorship;
- registration as such is conditional upon receipt by the municipality of a written document signed by the owner or occupant or a resolution requesting this registration.

10.3. Any **undivided non-resident joint owner** of a building or **non-resident co-occupant** of a business establishment who is not unable to vote and meets the following conditions on April 13, 2021:

- be an undivided co-owner of a building or co-occupant of a business establishment located in the municipality, for at least 12 months;
- in the case of a natural person, be of full age and a Canadian citizen and not be under curatorship;
- be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of persons who have been co-owners or co-occupants for at least 12 months, as one who has the right to sign the written consultation (s) in their name and to be registered on the referendum list, if applicable. This proxy must have been produced before or during the signing of the written request (s).

10.4 Corporation:

- have been designated by resolution, from among its members, administrators or employees, a person who, on April 13, 2021, is of full age and of Canadian citizenship, who is not under curatorship and is not subject to any statutory inability to vote;

DONNÉ à Pincourt, ce 16 avril 2021.

GIVEN at Pincourt this 16<sup>th</sup> day of April, 2021.

**M<sup>e</sup> Etienne Bergevin Byette, MPA**  
**Directeur Général / General Manager**  
**Greffier / Town Clerk**